

■ SET DE TRANSMISSION AUDIO/VIDÉO



FR SET DE TRANSMISSION AUDIO/VIDÉO

BE Mode d'emploi

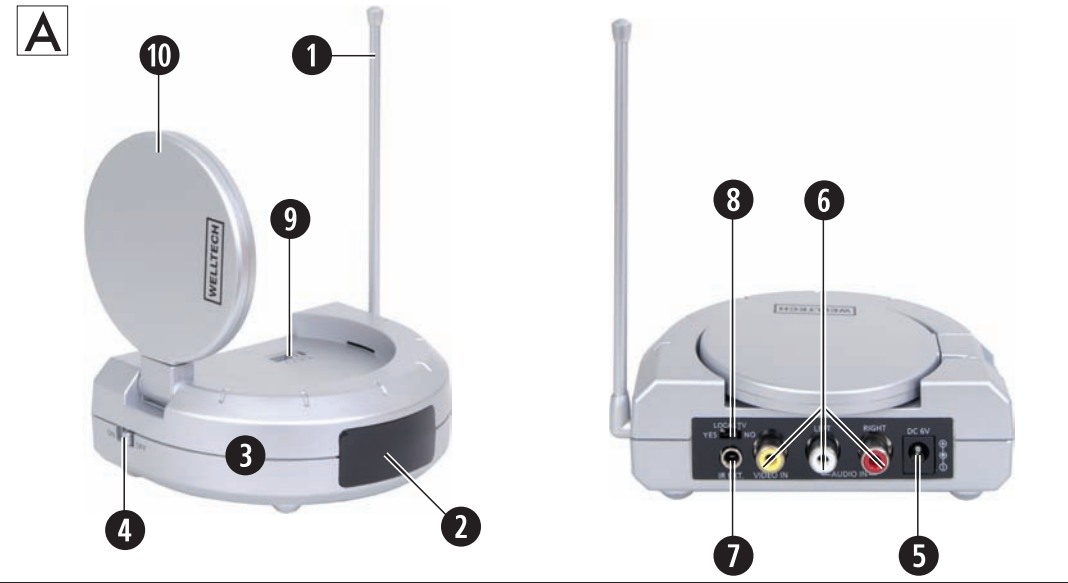
NL SET VOOR DRAADLOZE TRANSMISSIE

BE Gebruiksaanwijzing

DE FUNKÜBERTRAGUNGS-SET

AT Bedienungsanleitung

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21 • D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-NR.: WT40458-07/08-V1



Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)
Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

Hersteller / Verantwortliche Person
 Manufacturer / responsible person

Kompersnaß GmbH
 Burgstraße 21
 44867 Bochum

erklärt, dass das Produkt
 declares that the product

Funkübertragungs-Set
 Radio Transmission Set

Type (ggf. Anlagenkonfiguration mit Angabe der Module): **WT 40458**
 Type (if applicable, configuration including the modules)

Telekommunikations(Tk-)endeinrichtung
 Telecommunications terminal equipment

Funkanlage
 Radio equipment

Verwendungszweck / Intended purpose

Übertragung von Audio und Video Signalen
 Transmission of audio and video signals

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.
 complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.

Gesundheit und Sicherheit gemäß § 3 (1) 1. (Artikel 3 (1) a)
 Health and safety requirements pursuant to § 3 (1) 1. (Article 3 (1) a))

angewendete harmonisierte Normen
 Harmonised Standards applied

EN 60065: 2002 + A1: 2006

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit (§ 3 (1) 2, Artikel 3 (1) b)
 Protection requirements concerning electromagnetic compatibility § 3(1)(2), (Article 3(1) b))

angewendete harmonisierte Normen
 Harmonised Standards applied

EN 301 489-1 V1.6.1
EN 301 489-3 V1.4.1

Maßnahmen zur effizienten Nutzung des Funkfrequenzspektrums
 Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum

Luftschnittstelle bei Funkanlagen gemäß § 3(2) (Artikel 3(2))
 Air interface of the radio systems pursuant to § 3(2) (Article 3(2))

Angewendete harmonisierte Normen
 Harmonised standards applied

EN 300 220-3 V1.1.1
EN 300 440-2 V1.1.2

Bochum, 13.8.08

Hans-Alexander Kompersnaß
 Geschäftsführer

Sommaire	Page
Usage conforme	2
Accessoires fournis	2
Caractéristiques techniques	2
Instructions relatives à la sécurité	3
Les pièces de l'appareil	5
Petit glossaire de termes techniques	5
Alimentation en tension	6
Mettre l'appareil en service	6
Branchement de l'émetteur	6
Raccordement du récepteur	7
Amélioration de la qualité de la réception	8
Exemples de branchement de l'émetteur	9
Exemples de raccordements particuliers	9
Réglage du canal (opération parallèle)	10
Possibilités d'extension	10
Nettoyage	10
Recherche d'erreurs	10
Mise au rebut	11
Conformité CE	11
Importateur	11
Garantie et service après-vente	12

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation et conservez ce dernier pour une utilisation ultérieure. Lors du transfert de l'appareil à une tierce personne, remettez-lui également le mode d'emploi.

Usage conforme

Cet appareil est destiné exclusivement à un usage privé. Le set de radiotransmission est approprié pour les appareils audio et vidéo, comme par ex. :

- un poste de télévision
- récepteur satellite/Set Top Box
- lecteur de DVD/CD
- PC
- etc.

avec entrées /sorties AV. L'usage conforme à sa destination du set de radiotransmission permet :

- La transmission sans fil de signaux audio, vidéo et infrarouge (possibilité de portée à l'extérieur jusqu'à près de 100 mètres !).

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil et la garantie est dans ce cas suspendue !

Accessoires fournis

- 1 set de radiotransmission (1 x émetteur, 1 x récepteur)
- 2 blocs d'adaptation (6 V \equiv /300 mA)
- 1 adaptateur double SCART (désigné par "TRANSMITTER")
- 1 adaptateur SCART-CINCH (désigné par "RECEIVER")
- 2 câbles CINCH (RCA) à 3 brins
- 1 câble infrarouge (câble à diodes d'émission infrarouge pour les signaux de télécommande)
- 1 adaptateur AUDIO jack 3,5 mm sur douilles CINCH
- 1 Mode d'emploi

⚠ Remarque importante :

L'adaptateur AUDIO ci-joint ne doit pas être enfiché dans la douille de raccord infrarouge (7) de l'émetteur ! Cet adaptateur AUDIO sert uniquement à l'entrée de signaux audio externes.

Caractéristiques techniques

Alimentation en tension :

Emetteur	DC: 6 V /300 mA
Récepteur	DC: 6 V /300 mA
Fabricant	HON-KWANG ELECTRIC CO., LTD

Numéro de modèle :	0630EC-
Entrée :	230 V ~ 50Hz 30mA
Sortie :	6 V \equiv , 300mA 1,8 VA
Classe de protection :	II / \square

Raccordements :

Audio G+D ; vidéo (Cinch) IR EXT. (émetteur) (douille de jack)

Température de service :	+5 ~ +35 °C
Humidité :	5 ~ 90 % (aucune condensation)

Dimensions Unité émetteur/ récepteur :	118 x 90 x 140 mm
Poids :	
• Récepteur	120 g
• Emetteur	110 g
• Adaptateur secteur	170 g
Signal vidéo :	1 V _{ss} (convertisseur TV local en position "NO")
Signal audio :	1 V _{ss} (type)
Puissance d'émission :	10 mW
Portée du champ libre :	jusqu'à 100 m

A l'intérieur de pièces de bâtiment fermées ou d'autres espaces, il peut se produire des perturbations de transmission (réflexion) qui ont une forte incidence sur la qualité de l'image et du son.

Instructions relatives à la sécurité

- Veuillez lire attentivement les informations suivantes.
- Vous devez soigneusement conserver le mode d'emploi et le cas échéant, le transmettre avec le set de radiotransmission à des tiers.
- Utilisez exclusivement le produit pour le domaine d'application conforme à sa destination respective, en conformité avec le présent mode d'emploi.

Risque de choc électrique !

- Installez le set de radiotransmission hors de portée des enfants. Ne laissez jamais les enfants jouer sans surveillance avec le set de radiotransmission. Les enfants pourraient être tentés d'insérer des objets à travers les ouvertures du boîtier dans l'appareil.
- Raccordez les appareils exclusivement par le biais de l'adaptateur secteur compris dans la livraison à une prise secteur affichant une tension réseau de 230 V ~ /50 Hz.
- Insérez la fiche de l'adaptateur (bloc d'alimentation de la fiche) dans les douilles de raccord DC désignées de l'appareil respectif.
- Protégez le produit à l'encontre de l'humidité. Utilisez la lampe exclusivement dans des pièces sèches, en évitant de l'utiliser à l'extérieur ou à proximité de liquides.
- Veillez en cours d'opération à éviter que l'appareil ou l'adaptateur secteur soit mouillé ou humide ainsi que tout risque d'endommagement.

- Avant une tempête et/ou un orage ou en cas de risque de foudre, coupez l'adaptateur secteur de l'alimentation électrique.
- Ne laissez jamais pénétrer de liquides dans le boîtier du set de radiotransmission.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Nettoyez-le avec un tissu éventuellement humidifié, mais sans excès.
- N'opérez pas l'appareil lorsque l'adaptateur secteur, son câble ou l'appareil lui-même sont endommagés. Faites immédiatement réparer ou remplacer les adaptateurs secteur défectueux par le service après-vente.
- Il est absolument interdit d'ouvrir le boîtier du set de radiotransmission ou de modifier sa structure. Sinon, la garantie prend fin.
- Remarque concernant la coupure de l'alimentation électrique
Pour couper complètement l'alimentation électrique de l'appareil, débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur. Voilà pourquoi vous devriez utiliser l'appareil de manière à toujours assurer un accès aisé à la prise secteur, afin de pouvoir immédiatement retirer l'adaptateur secteur en cas d'urgence. Pour exclure tout risque d'incendie, éviter la mise en marche accidentelle et faire des économies d'énergie, il est fondamentalement recommandé de retirer l'adaptateur secteur de la prise secteur en cas de non utilisation de l'appareil.
- Saisissez toujours directement l'adaptateur secteur lorsque vous voulez le retirer de la prise secteur. Ne tirez pas sur le câble et ne saisissez jamais l'adaptateur secteur avec des mains mouillées, dans la mesure où ceci peut causer un court-circuit ou un choc électrique.

- Ne posez pas de meubles ou assimilés sur le câble de l'adaptateur secteur et veillez à ne pas le coincer. Ne faites jamais un nœud dans le câble, et ne l'attachez pas avec d'autres câbles. Acheminez le câble de l'adaptateur secteur et le cas échéant le câble CINCH ou infrarouge de telle manière que personne ne marche dessus ou ne trébuché dessus. Un adaptateur secteur endommagé peut causer un incendie ou un choc électrique. Vérifiez l'adaptateur secteur de temps en temps. S'il était endommagé, adressez-vous au prochain service après-vente ou à votre distributeur pour le remplacer.

Risque d'incendie.

- Évitez de procéder au branchement immédiat des blocs d'alimentation secteur, après avoir transporté le set de radiotransmission d'une pièce froide vers une pièce chaude. L'eau de condensation qui se forme à ce moment-là peut dans certaines circonstances détruire le set de radiotransmission. Lorsque le set de radiotransmission a pris la température ambiante, vous pouvez le mettre en service sans aucun risque.
- Ne placez aucune source d'incendie ouverte, comme par ex. des bougies directement devant ou sur l'appareil.
- N'y posez pas d'objets remplis de liquides (par ex. des vases).
- Ne recouvrez pas les blocs d'alimentation, car ils deviennent très chauds en cours d'opération.

Risque d'étouffement !

- Ne laissez pas traîner les matériaux d'emballage. Les films, sachets en plastiques, pièces en polystyrène etc. peuvent devenir des jouets dangereux pour les enfants.

Danger lié aux signaux radio !

- Éteignez l'appareil lorsque vous vous trouvez dans un avion, un hôpital, une salle d'opération ou à proximité d'un système électronique médical. Les ondes radio diffusées peuvent perturber le fonctionnement des appareils sensibles. Maintenez l'appareil à au moins 20cm d'un pacemaker, car sinon, le bon fonctionnement du pacemaker peut être perturbé par les ondes radio. Les ondes radio diffusées peuvent provoquer des bruits perturbants dans les appareils auditifs. N'approchez pas l'appareil à proximité de gaz inflammables ou dans un environnement exposé aux explosions (par ex. un atelier de vernissage) lorsque la composante radio est allumée, dans la mesure où les ondes radio diffusées peuvent déclencher une explosion ou un incendie. La portée des ondes radio dépend des conditions environnantes et ambiantes.

Risque d'accident et de blessures !

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou dont le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'assurer un usage sûr du produit, à moins qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés au préalable par les personnes responsables de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Dommages sur l'appareil

- N'exposez pas le set de radiotransmission à des températures élevées, à une exposition directe au soleil, à de fortes vibrations ou encore à des sollicitations mécaniques élevées.
- N'utilisez pas de substances chimiques agressives pour le nettoyage.

Les pièces de l'appareil

Fig. A : L'émetteur :

- ① Antenne pour la transmission des signaux de télécommande
- ② Témoin de contrôle LED
- ③ Emetteur
- ④ Commutateur de mise en marche/d'arrêt de l'émetteur
- ⑤ Douille de raccordement 6V DC pour la tension d'alimentation
- ⑥ Entrées CINCH audio/vidéo
- ⑦ Douille de raccord infrarouge (IR EXT.)
- ⑧ Convertisseur TV local
- ⑨ Convertisseur de canal d'émission
- ⑩ Antenne de diffusion audio/vidéo

Fig. B : le récepteur :

- ⑪ Antenne pour la transmission des signaux de télécommande
- ⑫ Récepteur infrarouge + LED
- ⑬ Récepteur
- ⑭ Bouton de mise en marche/d'arrêt du récepteur
- ⑮ Antenne de réception audio/vidéo
- ⑯ Douille de raccordement 6V DC pour la tension d'alimentation
- ⑰ Sorties CINCH audio/vidéo
- ⑱ Convertisseur de canal de réception (bas de l'appareil)
- ⑲ Adaptateur double SCART
- ⑳ Adaptateur CINCH SCART
- ㉑ Câble CINCH (RCA) (2 disponibles)
- ㉒ Bloc d'alimentation (2 disponibles)
- ㉓ Câble infrarouge
- ㉔ Adaptateur AUDIO jack de 3,5 mm sur douilles CINCH

Petit glossaire de termes techniques

- DC (==)
Direct Current, abréviation anglaise pour la tension continue, le courant continu, qui est par exemple émis par des piles et des blocs d'alimentation. A l'opposé de cette abréviation se trouve AC (~) qui désigne le courant alternatif ou la tension alternative qui est présente dans le réseau domestique (par ex. 230V AC).
- Bloc d'alimentation secteur
Pièce intégrée dans la fiche secteur, qui convertit la tension alternative du réseau domestique dans la tension (par ex. 6V DC) dont l'appareil a besoin pour son opération.
- LED
Light Emitting Diode (diode électroluminescente) = une composante de semi-conducteurs lumineuse. Elle est généralement montée dans les faces avant des appareils à des fins d'affichage. Le témoin de contrôle est une LED de ce type.
- Jack
désignation abrégée pour une prise jack. Ces prises jack sont disponibles en version mono et stéréo avec des diamètres de par ex. 3,5 et 6,3 mm. Ils sont très souvent utilisés en raison de leur forme simple et de leur manipulation aisée. Dans les techniques audio pour microphones, écouteurs et PCs. Les adaptateurs servent à l'adaptation entre les différents dispositifs d'enfichage et les diamètres.
- IR EXT.
L'abréviation désigne l'interface infrarouge. Elle est nécessaire à la transmission d'ordres de télécommandes.

- CINCH (RCA)
appelé RCA en Amérique du Nord. connexion enfichable coaxiale, procédé de raccordement souvent utilisé pour raccorder un set de radiotransmission à un téléviseur. Un signal AV est transmis avec un câble CINCH (RCA) tripolaire signalé de manière suivante :
 - rouge et blanc (signaux audio) et
 - jaune (signal vidéo).
- FBAS (raccord VIDEO)
FBAS (Farb-Bild-Austast-Synchronsignal) désigne le raccord vidéo normal (VIDEO). Un signal vidéo est transmis avec un câble CINCH, généralement marqué en jaune.
- SCART (EURO-SCART)
Abréviation de Syndicat des Constructeurs d'Appareils Radio Récepteurs et Téléviseurs. Il s'agit d'une association française de l'industrie de la radio et de la télévision. Il s'agit d'une fiche de raccordement normalisée à 21 pôles, qui est par exemple utilisée entre le téléviseur et les appareils raccordés.
- Douille AV
Abréviation pour douille audio/vidéo. Interface pour la transmission de signaux audio et vidéo (voir SCART, CINCH).
- Signal vidéo
information électrique qui résulte de la transformation d'une image réelle en signal électronique. Le signal vidéo affiche des caractéristiques précises et correspond aux standards en vigueur de la transmission vidéo.
- Fréquence
Nombre d'oscillations ou de répétitions d'un signal par seconde, mesuré en Hertz (Hz).

Alimentation en tension

Les blocs d'alimentation secteur compris dans la livraison sont contrôlés par l'organisme de contrôle TÜV Rheinland. Ils sont ainsi prévus pour l'opération sur secteur 230V~/50Hz.

Mettre l'appareil en service

Dans un premier temps, retirez toutes les pièces de l'emballage et enlevez tous les films d'emballage et les films adhésifs.

ⓘ Remarque importante avant de commencer :

Même si l'installation est éteinte (émetteur + récepteur), il est recommandé de déconnecter les blocs d'alimentation secteur de l'alimentation électrique et d'utiliser des règles de prises pouvant être mises hors service. C'est en effet la seule façon de garantir une mise à l'arrêt complète tout en contribuant à un comportement économique de la part du consommateur. Avant la mise en service, veuillez retirer la notice sous l'antenne audio/vidéo.

Branchement de l'émetteur

ⓘ Remarque :

sélectionnez une source d'émission :

- récepteur satellite / Set Top Box
- lecteur de DVD/CD
- magnétoscope
- PC, etc.

Vous pouvez transmettre des signaux vidéo et audio à partir de la source d'émission sélectionnée.

Raccorder la source d'émission à l'émetteur :

- Raccordez l'adaptateur double SCART (①) à l'un des câbles CINCH (RCA) (②).
- Raccordez le câble CINCH (RCA) (②) à l'émetteur (③).

i Remarque :

A cet égard, il est important de respecter les codes couleur :

- Douille CINCH "blanche" sur fiche CINCH blanche
- Douille CINCH "rouge" sur fiche CINCH rouge
- Douille CINCH "jaune" sur fiche CINCH jaune.

Enfichez l'adaptateur double SCART (19) sur la douille AV de votre source d'émission (par ex. récepteur satellite).

Adaptation des signaux émetteurs

L'émetteur vidéo (3) est conçu de telle manière qu'en cas de raccordement simultané à une source (ordinateur, lecteur de DVD, récepteur satellite) avec d'autres appareils par l'adaptateur ci-joint, il fournit une tension de sortie suffisamment élevée pour une opération sans perturbations. Le convertisseur TV local (8) dans le champ de raccordement se trouve alors en position "YES".

Lorsque seul l'émetteur vidéo (3), sans autre appareil comme par ex. un lecteur de DVD/magnétoscope) est raccordé à la source vidéo, certaines combinaisons d'appareil peuvent entraîner des perturbations de l'image. Mettez alors l'interrupteur à coulisse (8) sur "NO" (= aucun autre appareil n'est raccordé). Le signal est ainsi affaibli, vous obtenez une transmission vidéo et audio sans perturbations.

i Remarque :

la douille AV de votre source d'émission est occupée. Pour le raccordement d'origine, utilisez la sortie de l'adaptateur double SCART (19). Raccordez le câble infrarouge (23) à la douille de raccordement infrarouge (7) de l'émetteur.

Collez l'une des diodes d'émission auto-collantes du câble infrarouge (23) sur le récepteur infrarouge de votre source d'émission.

i Remarque :

évitiez d'appliquer directement les diodes d'émission sur le récepteur infrarouge de la source d'émission. Les ordres de télécommande directs peuvent maintenant être exécutés comme à l'accoutumée.

i Remarque :

utilisez les autres diodes d'émission pour d'autres appareils. Vous pouvez alors raccorder ces appareils avec la source d'émission. Raccordez l'émetteur (3) à l'un des blocs d'alimentation (22) par le biais de la douille de raccordement DC 6 V (5).

Branchez le bloc d'alimentation (22) dans une prise secteur 230 V~/ 50 Hz.

A l'aide de l'interrupteur "ON/OFF" (4), qui se trouve sur le côté, allumez l'émetteur (3). Dépliez l'antenne pour les signaux de télécommande (1) vers le haut. Orientez l'antenne d'émission audio/vidéo (10).

⚠ Important !

A cet égard, le côté non imprimé doit être tourné en direction du récepteur (15).

Allumez votre source d'émission. Le cas échéant, démarrez la lecture sur votre source d'émission (par ex. récepteur satellite/Set Top Box, lecteur de DVD/CD, magnétoscope, PC etc.).

Raccordement du récepteur

Raccordez l'autre câble CINCH (RCA) (21) avec le récepteur (15) et l'adaptateur SCART-CINCH (20).

i Remarque :

Ici aussi, veillez à respecter la bonne attribution des couleurs.

Enfichez l'adaptateur SCART-CINCH (20) dans la douille SCART de votre téléviseur. Raccordez le récepteur par le biais de l'autre bloc d'alimentation avec la douille de raccordement DC 6 V (16).

Branchez le bloc d'alimentation (22) dans une prise secteur 230V~/50 Hz. A l'aide de l'interrupteur "ON/OFF" (14), qui se trouve sur le côté, allumez l'émetteur (13).

⚠ Attention !

Le convertisseur de canaux d'émission (9) et le convertisseur de canaux de réception (18) doivent être réglés sur le même canal. Il s'agit de la condition de base pour parvenir à une radiotransmission.

Dépliez l'antenne pour la transmission des signaux de télécommande (11) vers le haut. Orientez l'antenne de réception audio/vidéo (15) pour parvenir à la meilleure qualité d'image et de son. A cet égard, le côté non imprimé de l'antenne devrait être tourné en direction de l'émetteur (3).

⚠ Important !

En cas de besoin, corrigez le choix de l'emplacement du récepteur (13), pour éviter tous effets d'effacement.

Allumez votre téléviseur.

Vous pouvez sélectionner les possibilités de raccordement suivantes de votre téléviseur :

- la douille AV (connexion SCART/CINCH)

Dirigez la télécommande de la source d'émission sur le récepteur infrarouge (12) du récepteur (13). Il est procédé à la commande de votre source d'émission.

Amélioration de la qualité de la réception

Vous pouvez procéder aux améliorations suivantes en cas de perturbations de transmission :

- Orientez l'antenne d'émission audio/vidéo ou l'antenne de réception (10, 15) vers un autre point.
- Modifiez la position de l'émetteur (3) ou du récepteur (13).
- Modifiez la position des diodes d'émission du câble infrarouge (23) sur le récepteur infrarouge de la source d'émission. La qualité du signal de télécommande est améliorée.
- Essayez un autre canal, au choix A, B, C ou D.
- En fonction de la source vidéo (lecteur de DVD, récepteur satellite, magnétoscope, etc.) et le contenu de l'image (avec de nombreuses surfaces claires), en cas de combinaison avec certains téléviseurs, une saturation peut se produire au niveau de l'image. Celle-ci se traduit par des images déformées. Grâce au convertisseur TV local (8), vous pouvez dans ces cas adapter le niveau d'émission de manière à faire disparaître les déformations.

Exemples de branchement de l'émetteur

i Remarque :

Les règles générales suivantes s'appliquent :

vous pouvez transmettre les signaux à partir de **tout** appareil qui émet un signal audio ou vidéo par le biais d'un raccordement adapté :

- lecteur de CD
- lecteur de DVD
- magnétoscope
- poste de télévision
- récepteur satellite /Set Top Box
- caméscope
- carte graphique PC

Exemples de raccordements particuliers

PC en tant que source d'émission

Vous pouvez transmettre les signaux vidéo à partir du PC, lorsque votre PC dispose d'une carte graphique avec sortie VIDEO.

Pour l'audio, utilisez l'adaptateur AUDIO jack de 3,5 mm sur douilles CINCH (24). Raccordez l'émetteur (3) à la sortie vidéo de la carte graphique.

i Remarque :

Tenez compte des bons réglages sur votre PC pour la sortie vidéo sur la carte graphique.

Poste de télévision en tant que source d'émission

Si les signaux vidéo peuvent être émis par une douille AV de votre poste de télévision, le poste de télévision peut

servir de source d'émission.

Pour ce faire, tenez compte du mode d'emploi de votre poste de télévision.

Raccordez l'émetteur (3) à une douille AV, qui peut être utilisée en tant que sortie.

i Remarque :

Veillez noter que la plupart des postes de télévision doivent être allumés, afin qu'un signal puisse être émis au niveau de la douille AV. Les informations audio et vidéo qui proviennent du poste de télévision peuvent ainsi être transmis.

Magnétoscope en tant que source d'émission

(Transmission d'un signal audio/vidéo, par ex. un raccordement de câble).

i Remarque :

Pour la transmission, vous pouvez utiliser le magnétoscope en tant que tuner pour transmettre des signaux audio/vidéo.

Vous pouvez également convertir les programmes sur le câble par le magnétoscope.

Raccordez votre magnétoscope à un "Raccord à câbles". Programmez votre magnétoscope sur votre "Raccord à câbles". Pour ce faire, tenez compte du mode d'emploi de votre magnétoscope. Raccordez à présent l'émetteur (3) du set de radiotransmission à la douille AV de votre magnétoscope. Allumez le magnétoscope.

Le magnétoscope transmettra les "canaux de câbles" allumés par le biais de la douille AV vers l'émetteur (3).

Au niveau du récepteur (18), alternez entre les "canaux de câbles" avec la télécommande du magnétoscope.

Réglage du canal (opération parallèle)

i Remarque :

Les données/signaux diffusés par l'émetteur ne sont pas codés. Il est ainsi possible de procéder à l'écoute dans le domaine de la réception en cas d'utilisation d'appareils compatibles. En l'occurrence, il s'agit d'un "standard dit ouvert".

Opérez une sélection entre 4 canaux différents.

i Remarque :

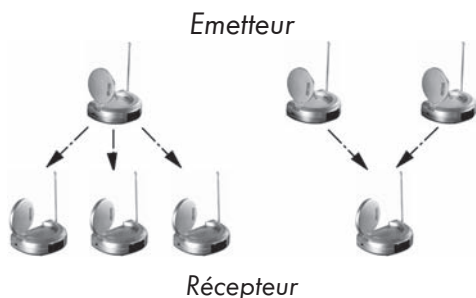
Vous pouvez ainsi opérer jusqu'à 4 émetteurs (3) à proximité immédiate. Veillez à ce que l'émetteur (3) et le récepteur (1B) sont réglés sur respectivement le même canal.

Possibilités d'extension

Procédez à l'extension du set de radio-transmission en raccordant plusieurs émetteurs (3) ou récepteurs (1B).

i Remarque :

Si vous souhaitez opérer un appareil avec plusieurs émetteurs (3), seul un émetteur devrait être allumé. Vous évitez ainsi toutes perturbations lors de la transmission.



Nettoyage

⚠ Risque de choc électrique

Retirez les blocs d'alimentation (22) de la prise secteur, si vous souhaitez nettoyer le set de radiotransmission.

⚠ Attention !

Les produits de nettoyage chimiques peuvent endommager le set de radiotransmission.

Nettoyez le set de radiotransmission uniquement avec un chiffon légèrement humidifié.

Recherche d'erreurs

Si un problème devait survenir, contrôlez tout d'abord le tableau ci-après.

Si le problème ne peut pas être résolu, veuillez vous adresser à notre hotline de service après-vente.

Absence de transmission audio/vidéo

- ⇒ L'émetteur (3) et le récepteur (1B) sont-ils allumés ?
- ⇒ Le convertisseur de canaux d'émission (9) et le convertisseur de canaux de réception (1B) sont-ils réglés sur le même canal ?
- ⇒ La portée du set de radiotransmission se réduit par la présence de murs et de plafonds. Réduisez la distance entre l'émetteur (3) et le récepteur (1B).
- ⇒ Orientez encore une fois l'antenne d'émission (10) de l'émetteur (3) et l'antenne de réception (15) du récepteur (1B) directement l'une vers l'autre.
- ⇒ Vérifiez les raccordements CINCH et AV aux appareils raccordés, ainsi que sur l'émetteur (3) et le récepteur (1B).
- ⇒ Si vous utilisez d'autres appareils à radiocommunication (fréquence identique), des perturbations peuvent se produire. Cela peut également avoir

une incidence sur la portée du set de radiotransmission.

- ⇒ La source d'émission doit être activée (par ex. lecteur de DVD).

Mauvaise qualité de transmission

- ⇒ Orientez encore une fois les côtés non imprimés de l'antenne d'émission (10) ou de l'antenne de réception (15) directement en directions opposées.
- ⇒ Changez le réglage du canal (9/18) des deux systèmes. Veillez à ce que l'émetteur (3) et le récepteur (13) affichent le même réglage.
- ⇒ Modifiez légèrement les positions de l'émetteur (3) et du récepteur (13) de quelques cm. Différentes influences peuvent avoir des effets perturbants.
- ⇒ Vérifiez les raccordements CINCH et AV aux appareils raccordés, ainsi que sur l'émetteur (3) et le récepteur (13).
- ⇒ Si vous utilisez d'autres appareils à radiocommunication (fréquence identique), des perturbations peuvent se produire. Cela peut également avoir une incidence sur la portée du set de radiotransmission.
- ⇒ Vous pouvez supprimer la lecture déformée d'images claires à l'aide du convertisseur TV local (8).

Défaillances des ordres de la télécommande

- ⇒ Pointez votre télécommande directement sur le récepteur infrarouge (12). Sinon, vous ne pourrez pas exécuter les ordres.
- ⇒ Collez les diodes d'émission infrarouge du câble infrarouge (23) légèrement en décalé sur le récepteur infrarouge de l'appareil émetteur.
- ⇒ Si vous utilisez d'autres appareils à radiocommunication (fréquence identique), des perturbations peuvent se produire. Cela peut également avoir

une incidence sur la portée du set de radiotransmission.

Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2002/96/EC.

- Mettez l'appareil au rebut en le confiant à une entreprise de traitement des déchets agréée ou au service de recyclage de votre commune.
- Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.



Procédez à une élimination des matériaux d'emballage respectueuse de l'environnement.

Conformité CE

Cet appareil a été contrôlé et agréé quant à sa conformité avec les exigences fondamentales et les autres consignes pertinentes de la directive CEM 2004/108/EC et de la directive sur les basses tensions (LVD) 2006/95/EC.

Importateur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garantie et service après-vente

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de fabrication, à l'exclusion des pièces d'usure ou des dommages sur les pièces susceptibles de se casser, comme les commutateurs. Cette garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, et ne couvre pas les éléments d'usure ou les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. le commutateur ou les piles. Le produit est uniquement destiné à un usage privé, à l'exclusion de tout usage professionnel. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente autorisé.

Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

FR **Kompernass Service France**
Tél.: 0800 808 825
e-mail : support.fr@kompernass.com

INHOUDSOPGAVE	PAGINA
Gebruik in overeenstemming met bestemming	14
Inhoud van het pakket	14
Technische gegevens	14
Veiligheidsvoorschriften	15
De onderdelen	17
Kleine mediakunde	17
Spanningsvoorziening	18
Het apparaat in gebruik nemen	18
Aansluiting van de zender	18
Aansluiting van de ontvanger	19
Verbetering van de transmissiekwaliteit	20
Voorbeelden voor het aansluiten van de zender	20
Voorbeelden van bijzondere aansluitingen	21
Kanaalinstelling (parallelbedrijf)	21
Uitbreidingsmogelijkheden	22
Reiniging	22
Zoeken naar defecten	22
Milieurichtlijnen	23
CE-conformiteit	23
Importeur	23
Garantie en service	23

Lees de gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik aandachtig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat van de hand doet, geef dan ook de handleiding mee.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor privé gebruik. De radiotransmissie-set is geschikt voor audio- en videoapparatuur, zoals bijv.:

- TV-toestel
- SAT receiver/Set Top Box
- DVD/CD-speler
- PC
- etc.

met AV-in-/uitgangen. Het gebruiksdoel volgens de bestemming van de radio-transmissie-set maakt mogelijk:

- de draadloze transmissie van audio-video- en infrarood signalen (transmissie-traject in de openlucht tot ca. 100 meter mogelijk!).

Voor schade die voortvloeit uit gebruik van het apparaat dat niet in overeenstemming is met de bestemming aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid!

Inhoud van het pakket

- 1 radiotransmissie-set
(1 x zender, 1 x ontvanger)
- 2 stekkeradapters (6 V $\overline{=}$ /300 mA)
- 1 dubbele SCART-adapter (aangeduid als „TRANSMITTER“)
- 1 SCART-CINCH-adapter
(aangeduid als „RECEIVER“)
- 2 CINCH-(RCA)-snoeren 3-aderig
- 1 infrarood snoer (infrarood-zender-diodesnoer voor transmissie van de afstandsbedieningsignalen)
- 1 AUDIO-adapter 3,5 mm jack op CINCH-bussen
- 1 gebruiksaanwijzing

⚠ Belangrijke opmerking:
de bijgevoegde AUDIO-adapter mag niet in de infrarood aansluitbus (7) van de zender worden gestoken!
Deze AUDIO-adapter is alleen voor het invoeren van externe audiosignalen.

Technische gegevens

Spanningsvoorziening:

Zender	DC: 6 V /300 mA
Ontvanger	DC: 6 V /300 mA
Fabrikant	HON-KWANG ELECTRIC CO., LTD
Modelnummer:	0630EC-
Ingang:	230 V ~ 50Hz 30mA
Uitgang:	6 V $\overline{=}$, 300mA 1,8 VA
Beschermings- klasse:	II / □

Aansluitingen:

Audio R+L; Video (Cinch) IR EXT.
(zender) (contactbus)

Bedrijfstemperatuur : +5 ~ +35°C

Vochtigheid: 5 ~ 90 %
(geen condensatie)

Afmetingen zender/
ontvangerunit: 118 x 90 x 140 mm

Gewicht :

- Ontvanger 120 g
- Zender 110 g

- Netvoedings-
adapter 170 g

Videosignaal: 1 V_{ss} (Local TV-
omschakelaar in
stand „NO“)

Audiosignaal: 1 V_{ss} (type)

Zendvermogen: 10 mW

Reikwijdte in vrij veld: tot aan 100 m
Binnen gesloten delen van gebouwen of andere verblijfsplaatsen kunnen er transmissiestoringen optreden (reflectie), die de kwaliteit van beeld en geluid ernstig storen.

Veiligheidsvoorschriften

- Lees de volgende informatie aandachtig door.
- U moet de gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren en in voorkomend geval bij de radiotransmissie-set aan derden mee overhandigen.
- Gebruik het product alleen voor het betreffende gebruiksdoel conform de bestemming van deze handleiding.

Gevaar door een elektrische schok!

- Plaats de radiotransmissie-set buiten bereik van kinderen. Laat kinderen nooit zonder toezicht met de radiotransmissie-set spelen. Kinderen kunnen eventueel proberen om voorwerpen door de openingen in de behuizing in het apparaat te steken.
 - Sluit de apparaten uitsluitend via de meegeleverde netvoedingsadapters aan op een stopcontact met een spanning van 230 V ~ /50 Hz.
 - Steek de verloopstekkers (stekkeradapters) alleen in de aangegeven DC-aansluitbussen van het betreffende apparaat.
 - Bescherm het product tegen vocht. Gebruik het alleen in droge ruimtes, niet in de openlucht en niet in de buurt van vloeistoffen.
 - Let erop, dat het apparaat en de netvoedingsadapter tijdens het bedrijf niet nat of vochtig kunnen worden of beschadigd kunnen raken.
 - Vóór een storm en/of onweer met gevaar van blikseminslag ontkoppelt u het apparaat van het stroomnet.
 - Laat nooit vloeistoffen in de behuizingen van de radiotransmissie-set binnendringen.
 - Dompel het apparaat nooit onder in water. Reinig het uitsluitend met een licht vochtige doek.
- Het apparaat niet gebruiken als de netvoedingsadapter, het snoer ervan, of het apparaat zelf beschadigd zijn. Laat defecte netvoedingsadapters onmiddellijk door de klantenservice repareren of vervangen.
 - U mag de behuizing van de radiotransmissie-set nooit openen of qua constructie veranderen. Anders vervalt de garantie.
 - Opmerking over ontkoppelen van het stroomnet
om het apparaat volledig te ontkoppelen van het stroomnet, moet u de netvoedingsadapters uit het stopcontact halen. Daarom moet u het apparaat zo plaatsen, dat er altijd ongehinderde toegang tot het stopcontact gegarandeerd is, zodat u zodoende de stekker in geval van nood meteen uit het stopcontact kunt halen. Om brandgevaar te voorkomen, onbedoeld inschakelen te vermijden en energiekosten te besparen, moet u de netvoedingsadapter principieel uit het stopcontact halen als het apparaat niet wordt gebruikt.
 - Pak altijd de netvoedingsadapter direct vast als u deze uit het stopcontact wilt halen. Niet aan het snoer trekken en de netvoedingsadapter nooit met natte handen vastpakken; dit zou kortsluiting kunnen veroorzaken of een elektrische schok. Plaats geen meubelstukken e.d. op het snoer van de netvoedingsadapter en let erop, dat het niet ingeklemd raakt. Leg nooit een knoop in het netsnoer en bind het niet aan andere snoeren vast. Leg het snoer van de netvoedingsadapter en in voorkomend geval het CINCH-, resp. infrarood snoer zo neer, dat niemand erop stapt of erover kan struikelen. Een beschadigd netvoedingsadapter kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Contro-

leer de netvoedingsadapter periodiek. Mocht deze beschadigd blijken, wendt u zich dan tot uw dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice of tot uw dealer om dit te laten vervangen.

Brandgevaar!

- De stekkeradapters niet meteen aansluiten nadat u de radiotransmissie-set van een koude naar een warme ruimte heeft getransporteerd. Het condenswater dat hierbij kan ontstaan, kan de radiotransmissie-set mogelijk vernietigen. Als de radiotransmissie-set weer op kamertemperatuur is gekomen, kunt u deze zonder gevaar weer in gebruik nemen.
- Zet geen open brandhaarden, bijv. kaarsen, direct voor of op het apparaat neer.
- Zet er geen reservoirs gevuld met vloeistoffen (bijv. vazen) op.
- U mag de stekkeradapters niet afdekken, aangezien deze tijdens het bedrijf erg warm worden.

Verstikkingsgevaar!

- Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Plasticfolie/-zakken, stukken piepschuim, enz. kunnen voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden.

Gevaar door radiosignalen!

- Schakel het apparaat uit als u zich in een vliegtuig, een ziekenhuis, een operatiekamer, of nabij een medisch-elektronisch systeem bevindt. De uitgezonden radiogolven kunnen gevoelige apparaten functioneel beïnvloeden. Houd het apparaat minstens 20 cm ver van een pacemaker, omdat anders het correct functioneren van de pacemaker door radiogolven belemmerd kan worden. De uitgezonden radiogolven kunnen storende geluiden in gehoorapparaten teweeg brengen.

Als de radiocomponent is ingeschakeld, houd het apparaat dan ver van ontvlambare gassen en zet het niet in een omgeving met explosiegevaar (bijv. een lakbedrijf), aangezien de uitgezonden radiogolven een explosie of een vuur kunnen veroorzaken.

De reikwijdte van de radiogolven is afhankelijk van de milieuvorwaarden en de omstandigheden van de omgeving.

Gevaar voor ongevallen en letselgevaar!

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen krijgen voor het gebruik van het apparaat. Bij kinderen is supervisie nodig om zeker te stellen, dat zij niet met het product spelen.

Schade aan het apparaat

- Stel de radiotransmissie-set niet bloot aan hoge temperaturen, rechtstreeks zonlicht, sterke vibraties, evenals zware mechanische belastingen.
- Geen agressieve chemische substanties gebruiken om schoon te maken.

De onderdelen

Afb. A: de zender:

- ① Antenne voor de uitzending van afstandsbedieningsignalen
- ② LED display
- ③ Zender
- ④ Aan/Uit-schakelaar van de zender
- ⑤ DC 6V-aansluitbus voor de stroomspanning
- ⑥ Audio/Video CINCH-ingangen
- ⑦ Infrarood aansluitbus (IR EXT.)
- ⑧ Local TV-omschakelaar
- ⑨ Zendkanaal-omschakelaar
- ⑩ Audio/Video zendantenne

Afb. B: de ontvanger:

- ⑪ Antenne voor de uitzending van afstandsbedieningsignalen
- ⑫ Infrarood ontvanger + LED
- ⑬ Ontvanger
- ⑭ Aan/Uit-schakelaar van de ontvanger
- ⑮ Audio/Video ontvangstantenne
- ⑯ DC 6V-aansluitbus voor stroomspanning
- ⑰ Audio/Video CINCH-uitgangen
- ⑱ Ontvangstkanaal-omschakelaar (onderzijde apparaat)
- ⑲ SCART-dubbele adapter
- ⑳ SCART-CINCH-adapter
- ㉑ CINCH-(RCA)-snoer (2 aanwezig)
- ㉒ Stekkeradapter (2 aanwezig)
- ㉓ Infrarood snoer
- ㉔ AUDIO-adapter 3,5 mm jack op CINCH-bussen

Kleine mediakunde

- DC (==) Direct Current, Engelse afkorting voor gelijkstroom, -spanning, die bijv. afgegeven wordt door batterijen en adapters. Het tegenovergestelde hiervan is AC (~) dat staat voor wisselstroom, -spanning voorhanden in het stroomnet in huis (bijv. 230V AC).
- Stekkeradapter Een component geïntegreerd in de netstekker om de wisselspanning van het stroomnet in huis te converteren in de spanning (bijv. 6V DC) die het apparaat voor het bedrijf nodig heeft.
- LED Light Emitting Diode (lichtdiode) = een lichtgevende halfgeleider-component. Meestal ingebouwd voor weergave-doelinden in façades van huizen. Het display is bijv. een dergelijke LED.
- Jack Kort beschrijving voor een jackplug. Deze komt voor in de uitvoeringen mono en stereo met diameters van bijv. 3,5 en 6,3 mm. Zij worden veelal ingezet wegens hun eenvoudige constructievorm en het gebruiksgemak. In de audiotechniek voor microfoons, hoofdtelefoons en PC's. Voor de aanpassing aan de verschillende steekinrichtingen en diameters zijn er adapters.
- IR EXT. De afkorting staat voor infrarood interface. Deze is nodig voor de transfer van de opdrachten van de afstandsbediening.
- CINCH (RCA) In het Amerikaanse taalgebied RCA genoemd. Coaxiale steekverbinding, een vaak gebruikte methode van aansluiting, om bijv. de radiotransmissie-set te verbinden met een TV-toestel.

Een AV-sigitaal wordt uitgezonden met een drie-polige CINCH (RCA)-snoer:

- rood en wit (audiosignalen) en
- geel (videosigitaal) gekenmerkt.
- FBAS (VIDEO-aansluiting)
Met FBAS (Farb-Bild-Austast-Synchron-sigitaal) omschrijft men de normale video-aansluiting (VIDEO). Een beeld-sigitaal wordt met een CINCH-snoer, meestal geel gekenmerkt, uitgezonden.
- SCART (EURO-SCART)
Afkorting van Syndicat des Constructeurs d'Appareils Radio Recepteurs et Televiseurs. Dit is een Franse bond van de radio- en televisieindustrie. Het is een 21-polige genormeerde steekverbinding, die bijv. tussen TV-toestel en aangesloten apparaten wordt gebruikt.
- AV-bus
Afkorting voor audio/video-bus. Interface voor het uitzenden van geluid- en beeldsignalen (zie SCART, CINCH).
- Videosigitaal
Elektrische informatie die resulteert uit de transformatie van een reëel beeld in een elektronisch sigitaal. Het video-sigitaal heeft exact gedefinieerde eigenschappen en komt overeen met de geldende standaard voor beeldoverdracht.
- Frequentie
Aantal trillingen en herhalingen van een sigitaal per seconde gemeten in Hertz (Hz).

Spanningsvoorziening

De meegeleverde stekkeradapters zijn gecontroleerd door de TÜV Rheinland. Zij zijn zodoende voorzien voor gebruik op een stroomnet 230V~/50Hz.

Het apparaat in gebruik nemen

Haal eerst alle delen van het apparaat uit de verpakking en verwijder alle verpakking- en plakfolies.

ⓘ Belangrijke opmerking vooraf:

de fabrikant adviseert, ook al is de installatie (zender + ontvanger) uitgeschakeld, om tevens de stekkeradapters van het stroomnet te ontkoppelen, resp. om stekkerdozen te gebruiken die uitgeschakeld kunnen worden. Alleen zo is een compleet uitschakelen gegarandeerd en wordt een bijdrage geleverd aan economisch consumentengedrag.

Vóór de ingebruikname verwijderd u a.u.b. de waarschuwingsbriefjes onder de audio/video antenne.

Aansluiting van de zender

ⓘ Opmerking:

kies een zendbron uit:

- SAT Receiver/Set Top Box
- DVD/CD-speler
- Videorecorder
- PC, etc.

u kunt vanuit de gekozen zendbron beeld- en geluidsignalen uitzenden.

Zendbron met de zender verbinden:

- verbind de dubbele SCART-adapter (19) met een van de CINCH (RCA)-snoeren (21).
- Verbind het CINCH (RCA)-snoer (21) met de zender (3).

i **Opmerking:**

let hierbij op de kleurcodering:
• „Witte“ CINCH-bus op witte CINCH-stekker

• „Rode“ CINCH-bus op rode CINCH-stekker

• „Gele“ CINCH-bus op gele CINCH-stekker.

Steek de dubbele SCART-adapter (19) in de AV-bus van uw zendbron (bijv. SAT receiver).

Aanpassing van de zendersignalen

De videozender (3) is zo geconstrueerd, dat deze bij gelijktijdige aansluiting aan een bron (computer, DVD-speler, satelliet-ontvanger) samen met de andere apparaten via de bijgevoegde adapter een uitgangsspanning levert van voldoende hoogte voor een storingsvrij bedrijf. De Local TV-omschakelaar (8) in het aansluitveld staat dan in stand „YES“.

Als alleen de videozender (3) zonder een ander apparaat, zoals bijv. DVD/videorecorder op de beeldbron is aangesloten, kunnen er bij een aantal combinaties van apparaten beeldstoringen optreden. Zet dan a.u.b. de schuifknop (8) op „NO“ (= geen ander apparaat aangesloten). Daarmee wordt het videosignaal afgezwakt en u krijgt een storingsvrije transmissie van beeld en geluid.

i **Opmerking:**

de-AV-bus van uw zendbron is bezet. Gebruik voor de oorspronkelijke aansluiting de uitgang van de dubbele SCART-adapter (19). Verbind het infrarood snoer (23) met de infrarood aansluitbus (7) van de zender. Plak één van de zelfklevende zenddiodes van het infrarood snoer (23) op de infrarood ontvanger van uw zendbron.

i **Opmerking:**

vermijd het direct aanbrengen van de zenddiodes op de infrarood ontvanger van de zendbron. Rechtstreekse opdrachten van de afstandsbediening kunnen nu als gebruikelijk worden uitgevoerd.

i **Opmerking:**

gebruik de overige zenddiodes voor andere apparaten. Deze apparaten kunt u dan met een zendbron verbinden. Verbind de zender (3) met één van de stekkeradapters (2) via de 6 V DC-aansluitbus (5).

Verbind de stekkeradapter (2) met een 230 V~/ 50 Hz stopcontact.

Met de „ON/OFF“-schakelaar (4) die zich aan de zijkant bevindt, zet u de zender (3) aan. Klap de antenne voor de signalen van de afstandsbediening (1) omhoog. Richt de zendantenne voor audio en video (10).

⚠ **Belangrijk!**

Daarbij moet de onbedrukte zijde in de richting van de ontvanger (15) wijzen.

Zet uw zendbron aan. Start in voorkomend geval de weergave van uw zendbron (bijv. SAT receiver/Set Top Box, DVD/CD-speler, videorecorder, PC, etc.).

Aansluiting van de ontvanger

Verbind het andere CINCH (RCA)-snoer (21) met de ontvanger (15) en met de SCART-CINCH-adapter (20).

i **Opmerking:**

let ook hier op de juiste toewijzing van kleur.

Steek de SCART-CINCH-adapter (20) in de SCART-bus van uw TV-toestel. Verbind de ontvanger via de andere stekkeradapter met de 6 V DC-aansluitbus (16).

Verbind de stekkeradapter (22) met een 230V~/50 Hz stopcontact. Met de „ON/OFF“-schakelaar (14) die zich aan de zijkant bevindt, zet u de ontvanger (13) aan.

LET OP!

De zendkanaal-omschakelaar (9) en de ontvangstkanaal-omschakelaar (18) moeten op hetzelfde kanaal worden ingesteld. Pas dan kan een radio-transmissie mogelijk worden gemaakt.

Klap de antenne voor de transmissie van de signalen van de afstandsbediening (11) omhoog. Richt de ontvangstantenne voor audio-video (15) naar de bestmogelijke kwaliteit van beeld en geluid. Daarbij moet de onbedrukte zijde van de antenne in de richting van de zender (3) wijzen.

Belangrijk!

Desgewenst corrigeert u de locatiekeuze van de ontvanger (13) om effecten van uitgaan te vermijden.

Zet uw TV-toestel aan.

U kunt de volgende aansluitmogelijkheden voor uw TV-toestel kiezen:

- de AV-bus (SCART/CINCH-verbinding)

Richt met de afstandsbediening van de zendbron op de infrarood ontvanger (12) van de ontvanger (13). De besturing van uw zendbron wordt uitgevoerd.

Verbetering van de transmissiekwaliteit

U kunt de volgende verbeteringen bij transmissiestoringen aanbrengen:

- richt de Audio/Video zendantenne, resp. ontvangstantenne (10, 15) anders.
- Verander de stand van de zender (3), resp. van de ontvanger (13).
- Verander de stand van de zenddiodes van het infrarood snoer (23) op de infrarood ontvanger van de zendbron. De kwaliteit van het signaal van de afstandsbediening wordt verbeterd.
- Probeer een ander kanaal, naar keuze A, B, C of D.
- Afhankelijk van de beeldbron (DVD-speler, SAT receiver, videorecorder, etc.) en de beeldinhoud (met veel lichte vlakken) kan er bij de combinatie met bepaalde TV-toestellen overmodulering in het beeld optreden. Dit uit zich door vervorming van de beelden. Met de Local TV-omschakelaar (8) kunt u in dit geval het zendniveau zo aanpassen, dat de vervormingen verdwijnen.

Voorbeelden voor het aansluiten van de zender

Opmerking:

over het algemeen geldt: u kunt signalen van **ieder** apparaat uitzenden dat een geluid-, resp. video-signaal via een passende aansluiting uitzendt:

- CD-speler
- DVD-speler
- Videorecorder
- TV-toestel
- SAT receiver/Set Top Box
- Videocamera
- PC grafische kaart

Voorbeelden van bijzondere aansluitingen

PC als zendbron

U kunt videosignalen van de PC uitzenden, als uw PC beschikt over een grafische kaart met VIDEO-uitgang.

Gebruik voor het geluid de AUDIO-adapter 3,5 mm jack op CINCH-bussen (24). Sluit de zender (3) aan op de video-uitgang van de grafische kaart.

i Opmerking:

let op de juiste instellingen op uw PC voor de beeldoverdracht naar de grafische kaart.

TV-toestel als zendbron

Als videosignalen via een AV-bus van uw TV-toestel uitgezonden kunnen worden, dan kan het TV-toestel als zendbron dienen.

Neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw TV-toestel in acht.

Sluit de zender (3) op een AV-bus aan, die als uitgang kan worden gebruikt.

i Opmerking:

let erop, dat de meeste TV-toestellen ingeschakeld moeten zijn, zodat er een signaal gezonden kan worden naar de AV-bus. Beeld- en geluid-informatie die uit een TV-toestel worden gehaald, kunnen zodoende uitgezonden worden.

Videorecorder als zendbron

(Transmissie van een Audio/Video signaal, bijv. kabelaanluiting).

i Opmerking:

voor de transmissie kunt u de videorecorder als tuner gebruiken om audio/video-signalen uit te zenden.

U kunt middels de videorecorder ook de kabelprogramma's omschakelen.

Sluit uw videorecorder aan op een „kabelaanluiting“. Programmeer uw videorecorder op uw „kabelaanluiting“. Neem hierbij de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder in acht.

Sluit nu de zender (3) van de radiotransmissie-set aan op de AV-bus van uw videorecorder. Zet de videorecorder aan.

De videorecorder zal de ingeschakelde „kabelkanalen“ via de AV-bus naar de zender (3) sturen.

Schakel met de afstandsbediening van de videorecorder op de ontvanger (15) tussen de „kabelkanalen“.

Kanaalinstelling (parallelbedrijf)

i Opmerking:

de data/signalen die door de zender worden uitgezonden worden niet versleuteld. Zodoende is afluisteren binnen het ontvangstbereik bij gebruik van compatibele apparaten mogelijk. Het gaat hierbij om een zogenaamde „open standaard“.

Kies tussen 4 verschillende kanalen.

i Opmerking:

hiermee kunt u tot aan 4 zenders (3) in de directe omgeving bedienen. Let erop, dat zender (3) en ontvanger (15) telkens op hetzelfde kanaal zijn ingesteld.

Uitbreidingsmogelijkheden

Breid de radiotransmissie-set uit, doordat u er meerdere zenders (3), of ontvangers (13) op aansluit.

i **Opmerking:**

als u het apparaat wilt aansturen met meerdere zenders (3), dan moet u slechts één zender hebben ingeschakeld. Zodoende worden storingen tijdens de transmissie voorkomen.

Zender



Ontvanger

Reiniging

⚠ **Gevaar door elektrische schok!**

Haal de stekkeradapters (2) uit het stopcontact als u de radiotransmissie-set wilt reinigen.

⚠ **LET OP!**

Chemische schoonmaakmiddelen kunnen de radiotransmissie-set beschadigen.

Reinig de radiotransmissie-set alleen met een licht vochtige doek.

Zoeken naar defecten

Als een probleem optreedt, dan raadpleegt u allereerst de navolgende tabel. Kan het probleem niet opgelost worden, wendt u zich a.u.b. tot onze Service Hotline.

Geen transmissie van audio/video

- ⇒ Zijn zender (3) en ontvanger (13) ingeschakeld?
- ⇒ Zijn zendkanaal-omschakelaar (9) en ontvangstkanaal-omschakelaar (18) ingesteld op hetzelfde kanaal?
- ⇒ De reikwijdte van de radiotransmissie-set wordt geringer door metselwerk en plafonds. Reduceer de afstand tussen zender (3) en ontvanger (13).
- ⇒ Richt nog een keer de zendantenne (10) van de zender (3) en de ontvangstantenne (15) van de ontvanger (13) direct op elkaar.
- ⇒ Controleer de CINCH- en AV-aansluitingen op de aangesloten apparaten, evenals op de zender (3) en de ontvanger (13).
- ⇒ Heeft u meerdere producten met radiosignalen in gebruik (dezelfde frequentie) dan kan het daardoor tot storingen komen. Bovendien kan de reikwijdte van de radiotransmissie-set zodoende beïnvloed worden.
- ⇒ De zendbron moet ingeschakeld zijn (bijv. DVD-speler).

Slechte transmissiekwaliteit

- ⇒ Richt nog een keer de onbedrukte zijde van de zendantenne (10), resp. de ontvangstantenne (15) direct op elkaar.
- ⇒ Verander de kanaalinstelling (9/18) van beide systemen. Let erop, dat de zender (3) en ontvanger (13) hetzelfde zijn ingesteld.
- ⇒ Verander de stand van de zender (3) en de ontvanger (13) miniem om een paar cm. Door verschillende invloeden kunnen er storingen optreden.
- ⇒ Controleer de CINCH- en AV-aansluitingen op de aangesloten apparaten, evenals op de zender (3) en de ontvanger (13).
- ⇒ Heeft u meerdere producten met radiosignalen in gebruik (dezelfde frequentie) dan kan het daardoor tot storingen komen. Bovendien kan de reikwijdte van de radiotransmissie-set zodoende beïnvloed worden.
- ⇒ Vervormde weergave van lichte beelden verhelpt u met de Local TV-omschakelaar (8).

Storingen van de opdrachten van de afstandsbediening

- ⇒ Richt uw afstandsbediening direct op de infrarood ontvanger (12). Anders kunnen de opdrachten niet uitgevoerd worden.
- ⇒ Plak de infrarood zenddiodes van het infrarood snoer (23) licht verplaatst op de infrarood ontvanger van het zendende apparaat.
- ⇒ Heeft u meerdere producten met radiosignalen in gebruik (dezelfde frequentie) dan kan het daardoor tot storingen komen. Bovendien kan de reikwijdte van de radiotransmissie-set zodoende beïnvloed worden.

Milieurichtlijnen



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2002/96/EC.

- Voer het product of delen ervan af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereinigingsdienst.
- Neem de bestaande voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met de gemeentelijke reinigingsdienst.



Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier af.

CE-conformiteit

Dit apparaat werd gecontroleerd en goedgekeurd in overeenstemming met de wezenlijke eisen en de andere relevante voorschriften van de EMV-richtlijn 2004/108/EC, evenals de richtlijn voor laagspanningsapparatuur 2006/95/EC.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garantie en service

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres.

Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, maar niet voor slijtage of voorbeschadigingen aan breekbare onderdelen, bijvoorbeeld schakelaars.

De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, niet voor aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

NL **Kompernass Service Netherland**

Tel.: 0900 1240001

E-mail: support.nl@kompernass.com

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	26
Lieferumfang	26
Technische Daten	26
Sicherheitshinweise	27
Die Geräteteile	29
Kleine Medienkunde	29
Spannungsversorgung	30
Das Gerät in Betrieb nehmen	30
Anschluss des Senders	30
Anschluss des Empfängers	31
Verbesserung der Übertragungsqualität	32
Beispiele zum Anschluss des Senders	32
Besondere Anschlussbeispiele	33
Kanaleinstellung (Parallelbetrieb)	33
Erweiterungsmöglichkeiten	34
Reinigung	34
Fehlersuche	34
Entsorgen	35
CE-Konformität	35
Importeur	35
Garantie und Service	36

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch zu verwenden. Das Funkübertragungs-Set ist für Audio- und Videogeräte, wie z.B.:

- TV-Gerät
- SAT Receiver/Set Top Box
- DVD/CD Player
- PC
- etc.

mit AV-Ein-/Ausgängen geeignet. Der bestimmungsgemäße Verwendungszweck des Funkübertragungs-Sets ermöglicht:

- Die drahtlose Übertragung von Audio-, Video- und Infrarotsignalen (Übertragungstrecke im Freien bis ca. 100 Meter möglich!).

Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch des Gerätes resultieren, wird keine Gewährleistung übernommen!

Lieferumfang

- 1 Funkübertragungs-Set (1 x Sender, 1 x Empfänger)
- 2 Steckernetzteile (6 V \equiv /300 mA)
- 1 SCART-Doppeladapter (gekennzeichnet „TRANSMITTER“)
- 1 SCART-CINCH-Adapter (gekennzeichnet „RECEIVER“)
- 2 CINCH-(RCA)-Kabel 3-adrig
- 1 Infrarotkabel (Infrarotsendiodenkabel für die zu übertragenden Fernbedienungssignale)
- 1 AUDIO-Adapter 3,5 mm Klinke auf CINCH-Buchsen
- 1 Bedienungsanleitung

⚠ Wichtiger Hinweis:

Der beigegefügte AUDIO-Adapter darf nicht in die Infrarotanschlussbuchse (①) des Senders gesteckt werden! Dieser AUDIO-Adapter dient nur zum Einpeisen externer Audiosignale.

Technische Daten

Spannungsversorgung:

Sender	DC: 6 V /300 mA
Empfänger	DC: 6 V /300 mA
Hersteller	HON-KWANG ELECTRIC CO., LTD
Modellnummer:	0630EC-
Eingang:	230 V ~ 50Hz 30mA
Ausgang:	6 V \equiv , 300mA 1,8 VA
Schutzklasse:	II / □

Anschlüsse:

Audio R+L; Video (Cinch)
IR EXT. (Sender) (Klinkenbuchse)
Betriebstemperatur: +5 ~ +35°C
Feuchtigkeit: 5 ~ 90 % (keine Kondensation)

Abmessungen

Sender-/Empfängereinheit:	118 x 90 x 140 mm
---------------------------	-------------------

Gewicht:

• Empfänger	120 g
• Sender	110 g
• Netzadapter	170 g
Videosignal:	1 V _{ss} (Local TV-Umschalter in Position „NO“)

Audiosignal: 1 V_{ss} (typ)

Sendeleistung: 10 mW

Freifeld-Reichweite: bis zu 100 m
Innerhalb von geschlossenen Gebäudeteilen oder anderen Aufenthaltsorten kann es zu Übertragungsstörungen kommen (Reflektion), die die Bild- und Tonqualität stark beeinträchtigen.

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie bitte die folgenden Informationen aufmerksam durch.
- Die Bedienungsanleitung müssen Sie sorgfältig aufbewahren und ggf. mit dem Funkübertragungs-Set zusammen an Dritte weiterleiten.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den jeweiligen bestimmungsgemäßen Einsatzbereich entsprechend dieser Bedienungsanleitung.

Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Stellen Sie das Funkübertragungs-Set außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Funkübertragungs-Set spielen. Kinder könnten versuchen Gegenstände durch Gehäuseöffnungen in das Gerät zu stecken.
- Schließen Sie die Geräte ausschließlich über die mitgelieferten Netzadapter an eine Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 230 V ~ /50 Hz an.
- Stecken Sie die Adapterstecker (Steckernetzteile) nur in die gekennzeichneten DC-Anschlussbuchsen des jeweiligen Gerätes ein.
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie es nur in trockenen Räumen, nicht im Freien oder in der Nähe von Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch der Netzadapter während des Betriebs nass oder feucht werden oder beschädigt werden können.
- Vor einem Sturm und/oder Gewitter mit Blitzschlaggefahr trennen Sie die Netzadapter bitte vom Stromnetz.
- Lassen Sie nie Flüssigkeiten in das Gehäuse des Funkübertragungs-Sets gelangen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Reinigen Sie es nur mit einem leicht feuchten Tuch.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn der Netzadapter, dessen Kabel oder das Gerät selbst beschädigt ist. Lassen Sie defekte Netzadapter sofort vom Kundendienst reparieren oder austauschen.
- Sie dürfen die Gehäuse des Funkübertragungs-Sets niemals öffnen oder baulich verändern. Die Gewährleistung erlischt sonst.
- Hinweis zur Netztrennung
Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, müssen Sie die Netzadapter aus der Netzsteckdose ziehen. Daher sollten Sie das Gerät so verwenden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, damit Sie die Netzadapter in einer Notsituation sofort abziehen können. Um Brandgefahr auszuschließen, ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden und Energiekosten zu sparen, sollten Sie die Netzadapter bei Nichtgebrauch des Gerätes grundsätzlich von der Netzsteckdose trennen.
- Fassen Sie den Netzadapter immer direkt an, wenn Sie ihn aus der Steckdose nehmen wollen. Ziehen Sie nicht am Kabel, und fassen Sie den Netzadapter niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluss oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie weder Möbelstücke o.ä. auf das Kabel des Netzadapters und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Kabel, und binden

Sie es nicht mit anderen Kabeln. Legen Sie das Netzadapterkabel und ggf. das CINCH- bzw Infrarotkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert. Ein beschädigter Netzadapter kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie den Netzadapter von Zeit zu Zeit. Sollte er beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte Kundendienststelle oder Ihren Händler, um ihn zu ersetzen.

Brandgefahr!

- Vermeiden Sie den sofortigen Anschluss der Steckernetzteile, nachdem Sie das Funkübertragungs-Set von einem kalten in einen warmen Raum transportieren. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Funkübertragungs-Set zerstören. Hat das Funkübertragungs-Set Zimmer-temperatur angenommen, können Sie es gefahrlos in Betrieb nehmen.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, z.B. Kerzen, unmittelbar vor bzw. auf dem Gerät ab.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z.B. Vasen) darauf ab.
- Sie dürfen die Steckernetzteile nicht abdecken, da diese im Betrieb sehr warm werden.

Erstickungsgefahr!

- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastikfolien/-tüten, Styroporteile etc. können für Kinder zum gefährlichen Spielzeug werden.

Gefahr durch Funksignale!

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie sich in einem Flugzeug, in einem Kran-

kenhaus, einem Operationssaal oder in der Nähe eines medizinischen Elektroniksystems befinden. Die übertragenen Funkwellen können empfindliche Geräte in ihrer Funktion beeinträchtigen. Halten Sie das Gerät mindestens 20cm von einem Herzschrittmacher fern, da sonst die ordnungsgemäßen Funktionen des Herzschrittmachers durch Funkwellen beeinträchtigt werden können. Die übertragenen Funkwellen können Störgeräusche in Hörgeräten verursachen. Bringen Sie das Gerät nicht mit eingeschalteter Funkkomponente in die Nähe entflammbarer Gase oder in eine explosionsgefährdete Umgebung (z.B. Lackiererei), da die übertragenen Funkwellen eine Explosion oder ein Feuer auslösen können. Die Reichweite der Funkwellen ist abhängig von Umwelt- und Umgebungsbedingungen.

Unfall- und Verletzungsgefahr!

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Schäden am Gerät

- Setzen Sie das Funkübertragungs-Set keinen hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung, starken Vibratio-

nen sowie hohen mechanischen Beanspruchungen aus.

- Verwenden Sie keine aggressiven chemischen Substanzen zur Reinigung.

Die Geräteteile

Abb. A: Der Sender:

- 1 Antenne zur Übertragung der Fernbedienungssignale
- 2 LED Betriebsanzeige
- 3 Sender
- 4 Ein-/Ausschalter des Senders
- 5 DC 6V-Anschlussbuchse für Versorgungsspannung
- 6 Audio/Video CINCH-Eingänge
- 7 Infrarotanschlussbuchse (IR EXT.)
- 8 Local TV-Umschalter
- 9 Sendekanal-Umschalter
- 10 Audio/Video Sendeantenne

Abb. B: Der Empfänger:

- 11 Antenne zur Übertragung der Fernbedienungssignale
- 12 Infrarotempfänger + LED
- 13 Empfänger
- 14 Ein-/Ausschalter des Empfängers
- 15 Audio/Video Empfangsantenne
- 16 DC 6V-Anschlussbuchse für Versorgungsspannung
- 17 Audio/Video CINCH-Ausgänge
- 18 Empfangskanal-Umschalter (Geräteunterseite)
- 19 SCART-Doppeladapter
- 20 SCART-CINCH-Adapter
- 21 CINCH-(RCA)-Kabel (2 vorhanden)
- 22 Steckernetzteil (2 vorhanden)
- 23 Infrarotkabel
- 24 AUDIO-Adapter 3,5 mm Klinke auf CINCH-Buchsen

Kleine Medienkunde

- DC (—) Direct Current, englische Abkürzung für Gleichstrom, -spannung, der z.B. von Batterien und Netzteilen ausgegeben wird. Im Gegensatz dazu steht AC (~) für Wechselstrom, -spannung, welcher im Hausnetz (z.B. 230V AC) anliegt.
- Steckernetzteil Im Netzstecker integriertes Bauteil, das die Wechselspannung des Hausnetzes in die Spannung (z.B. 6V DC) umwandelt, die das Gerät zum Betrieb benötigt.
- LED Light Emitting Diode (Leuchtdiode) = eine leuchtende Halbleiter-Komponente. Sie wird meist zu Anzeigezwecken in die Gehäusefronten eingebaut. Die Betriebsanzeige ist z.B. eine solche LED.
- Klinke Kurzbezeichnung für einen Klinkenstecker. Diese gibt es in Mono- und Stereo-Ausführungen mit den Durchmessern von z.B. 3,5 und 6,3 mm. Sie werden vielfach wegen ihrer einfachen Bauform und leichten Handhabung verwendet. In der Audiotechnik für Mikrophone, Kopfhörer und PCs. Zur Anpassung der unterschiedlichen Steckvorrichtungen und Durchmesser gibt es Adapter.
- IR EXT. Die Abkürzung steht für Infrarotschnittstelle. Sie wird zur Übertragung der Fernbedienungsbefehle benötigt.
- CINCH (RCA) Im amerikanischen Sprachraum RCA genannt. Koaxiale Steckverbindung,

häufig genutztes Anschlussverfahren, um beispielsweise das Funkübertragungs-Set mit einem Fernsehgerät zu verbinden. Ein AV-Signal wird mit einem dreipoligen CINCH (RCA)-Kabel:

- rot und weiß (Audiosignale) und
 - gelb (Videosignal)
- gekennzeichnet, übertragen.
- FBAS (VIDEO-Anschluss)
Mit FBAS (Farb-Bild-Austast-Synchronsignal) bezeichnet man den normalen Videoanschluss (VIDEO). Ein Bildsignal wird mit einem CINCH-Kabel, meist gelb gekennzeichnet, übertragen.
 - SCART (EURO-SCART)
Abkürzung von Syndicat des Constructeurs d'Appareils Radio Recepteurs et Televiseurs. Es ist ein französischer Verband der Radio- und Fernsehindustrie. Es ist eine 21-polige genormte Steckverbindung, die beispielsweise zwischen Fernsehgerät und angeschlossenen Geräten verwendet wird.
 - AV-Buchse
Abkürzung für Audio/Video-Buchse. Schnittstelle zur Übertragung von Ton- und Bildsignalen (s. SCART, CINCH).
 - Videosignal
Elektrische Information, die aus der Umwandlung eines realen Bildes in ein elektronisches Signal resultiert. Das Videosignal hat genau festgelegte Eigenschaften und entspricht dem gültigen Standard für Bildübertragung.
 - Frequenz
Anzahl der Schwingungen oder Wiederholungen eines Signals pro Sekunde, gemessen in Hertz (Hz).

Spannungsversorgung

Die mitgelieferten Steckernetzteile sind vom TÜV Rheinland geprüft. Sie sind somit für den Netzbetrieb 230V~/50Hz vorgesehen.

Das Gerät in Betrieb nehmen

Nehmen Sie zunächst alle Geräteteile aus der Verpackung und entfernen Sie alle Verpackungs- und Klebefolien.

❗ Wichtiger Hinweis vorab:

Der Hersteller empfiehlt trotz ausgeschalteter Anlage (Sender + Empfänger), auch die Steckernetzteile vom Stromnetz zu trennen bzw. abschaltbare Steckdosenleisten zu verwenden. Nur so ist eine komplette Abschaltung gewährleistet und trägt dem ökonomischen Verbraucherverhalten bei. Vor der Inbetriebnahme entfernen Sie bitte den Hinweiszettel unter der Audio/Video Antenne.

Anschluss des Senders

❗ Hinweis:

Wählen Sie eine Sendequelle aus:

- SAT Receiver/Set Top Box
- DVD/CD Player
- Videorecorder
- PC, etc.

Sie können von der gewählten Sendequelle aus Bild- und Tonsignale übertragen.

Sendequelle mit dem Sender verbinden:

- Verbinden Sie den SCART-Doppeladapter (❶) mit einem der CINCH (RCA)-Kabel (❷).
- Verbinden Sie das CINCH (RCA)-Kabel (❷) mit dem Sender (❸).

i Hinweis:

Beachten Sie dabei die Farbcodierung:

- „Weiße“ CINCH-Buchse auf weißen CINCH-Stecker
- „Rote“ CINCH-Buchse auf roten CINCH-Stecker
- „Gelbe“ CINCH-Buchse auf gelben CINCH-Stecker.

Stecken Sie den SCART-Doppeladapter (19) in die AV-Buchse Ihrer Sendequelle (z.B. SAT Receiver).

Anpassung der Sendersignale

Der Videosender (3) ist so ausgelegt, dass er beim gleichzeitigen Anschluss an eine Quelle (Computer, DVD Player, Satelliten-Empfänger) zusammen mit anderen Geräten über den beigefügten Adapter eine ausreichend hohe Ausgangsspannung für störungsfreien Betrieb liefert. Der Local TV-Umschalter (8) im Anschlussfeld befindet sich dann in Stellung „YES“.

Wenn nur der Videosender (3) allein, ohne ein weiteres Gerät wie z. B. DVD/Videorecorder) an die Bildquelle angeschlossen ist, kann es bei einigen Gerätekombinationen zu Bildstörungen kommen. Stellen Sie dann bitte den Schiebeschalter (9) auf „NO“ (= kein weiteres Gerät angeschlossen). Damit wird das Signal abgeschwächt, Sie erhalten störungsfreie Bild- und Tonübertragung.

i Hinweis:

Die AV-Buchse Ihrer Sendequelle ist belegt. Verwenden Sie für den ursprünglichen Anschluss den Ausgang des SCART-Doppeladapters (19). Verbinden Sie das Infrarotkabel (23) mit der Infrarotanschlussbuchse (7) des Senders. Kleben Sie eine der selbst-

klebenden Sendedioden des Infrarotkabels (23) auf den Infrarotempfänger Ihrer Sendequelle.

i Hinweis:

Vermeiden Sie das direkte Aufbringen der Sendedioden auf den Infrarotempfänger der Sendequelle. Unmittelbare Fernbedienungsbefehle können jetzt wie gewohnt ausgeführt werden.

i Hinweis:

Benutzen Sie die übrigen Sendedioden für weitere Geräte. Diese Geräte können Sie dann mit der Sendequelle verbinden. Verbinden Sie den Sender (3) mit einem der Steckernetzteile (22) über die 6 V DC-Anschlussbuchse (5).

Verbinden Sie das Steckernetzteil (22) mit einer 230 V~ / 50 Hz Netzsteckdose.

Schalten Sie mit dem „ON/OFF“-Schalter (4), der sich seitlich befindet, den Sender (3) ein. Klappen Sie die Antenne für die Fernbedienungssignale (1) nach oben. Richten Sie die Audio/Video Sendenantenne (10) aus.

⚠ Wichtig!

Dabei muss die nicht bedruckte Seite in Richtung des Empfängers (13) zeigen.

Schalten Sie Ihre Sendequelle ein. Starten Sie ggf. die Wiedergabe bei Ihrer Sendequelle (z.B. SAT Receiver/Set Top Box, DVD/CD Player, Videorecorder, PC etc.).

Anschluss des Empfängers

Verbinden Sie das andere CINCH (RCA)-Kabel (24) mit dem Empfänger (13) und dem SCART-CINCH-Adapter (20).

i Hinweis:

Achten Sie auch hier auf die richtige Farbzusordnung.

Stecken Sie den SCART-CINCH-Adapter (20) in die SCART-Buchse Ihres TV-Gerätes. Verbinden Sie den Empfänger über das andere Steckernetzteil mit der 6 V DC-Anschlussbuchse (16).

Verbinden Sie das Steckernetzteil (22) mit einer 230V~/50 Hz Netzsteckdose. Schalten Sie mit dem „ON/OFF“-Schalter (14), der sich seitlich befindet, den Empfänger (13) ein.

! Achtung!

Der Sendekanal-Umschalter (9) und der Empfangskanal-Umschalter (18) müssen auf den gleichen Kanal eingestellt werden. Erst somit kann eine Funkübertragung ermöglicht werden.

Klappen Sie die Antenne für die Übertragung der Fernbedienungssignale (11) nach oben. Richten Sie die Audio/Video Empfangsantenne (15) auf die bestmögliche Bild und Tonqualität hin aus. Dabei sollte die nicht bedruckte Seite der Antenne in Richtung des Senders (3) zeigen.

! Wichtig!

Korrigieren Sie bei Bedarf die Standortwahl des Empfängers (13), um Auslöschungseffekte zu vermeiden.

Schalten Sie Ihr TV-Gerät ein. Sie können folgende Anschlussmöglichkeiten Ihres TV-Gerätes wählen:

- die AV-Buchse (SCART/CINCH-Verbindung)

Zielen Sie mit der Fernbedienung der Sendequelle auf den Infrarotempfänger (12) des Empfängers (13). Die Steuerung Ihrer Sendequelle wird ausgeführt.

Verbesserung der Übertragungsqualität

Sie können folgende Verbesserungen bei Übertragungsstörungen ausführen:

- Richten Sie die Audio/Video Sendeanenne bzw. Empfangsantenne (10, 15) anderweitig aus.
- Verändern Sie die Position des Senders (3) bzw. des Empfängers (13).
- Verändern Sie die Position der Sendedioden des Infrarotkabels (23) auf dem Infrarotempfänger der Sendequelle. Die Fernbedienungssignalqualität wird verbessert.
- Probieren Sie einen anderen Kanal, wahlweise A, B, C oder D.
- Abhängig von der Bildquelle (DVD Player, SAT Receiver, Videorecorder usw.) und dem Bildinhalt (mit vielen hellen Flächen) können bei der Kombination mit bestimmten TV Geräten Übersteuerungen im Bild auftreten. Sie äußern sich in verzerrten Bildern. Mit dem Local TV-Umschalter (8) können Sie in diesen Fällen den Sendepiegel so anpassen, dass die Verzerrungen verschwinden.

Beispiele zum Anschluss des Senders

i Hinweis:

Im Allgemeinen gilt: Sie können Signale von **jedem** Gerät übertragen, welches ein Ton- bzw. Videosignal über einen passenden Anschluss ausgibt:

- CD Player
- DVD Player
- Videorecorder
- TV-Gerät
- SAT Receiver/Set Top Box
- Videokamera
- PC Grafikkarte

Besondere Anschlussbeispiele

PC als Sendequelle

Sie können Videosignale vom PC übertragen, wenn Ihr PC über eine Grafikkarte mit VIDEO-Ausgang verfügt.

Benutzen Sie für den Ton den AUDIO-Adapter 3,5 mm Klinke auf CINCH-Buchsen (24). Schließen Sie den Sender (25) an den Videoausgang der Grafikkarte an.

i Hinweis:

Beachten Sie die richtigen Einstellungen an Ihrem PC für die Bildausgabe an der Grafikkarte.

Fernseher als Sendequelle

Können Videosignale über eine AV-Buchse Ihres TV-Gerätes ausgegeben werden, so kann das TV-Gerät als Sendequelle dienen.

Beachten Sie hierfür die Bedienungsanleitung Ihres TV-Gerätes.

Schließen Sie den Sender (3) an eine AV-Buchse an, die als Ausgang genutzt werden darf.

i Hinweis:

Beachten Sie, dass die meisten TV-Geräte eingeschaltet sein müssen, damit an der AV-Buchse ein Signal

ausgegeben werden kann. Bild- und Toninformationen, die aus dem TV-Gerät entnommen werden, können so übertragen werden.

Videorecorder als Sendequelle

(Übertragung eines Audio/Video Signals, z.B. Kabelanschluss).

i Hinweis:

Zur Übertragung können Sie den Videorecorder als Tuner nutzen, um Audio/Video Signale zu übertragen.

Sie können durch den Videorecorder auch die Kabelprogramme umschalten.

Schließen Sie Ihren Videorecorder an einen „Kabelanschluss“ an. Programmieren Sie Ihren Videorecorder auf Ihren „Kabelanschluss“.

Beachten Sie dabei die Bedienungsanleitung Ihres Videorecorders.

Schließen Sie jetzt den Sender (26) des Funkübertragungs-Sets an die AV-Buchse Ihres Videorecorders an. Schalten Sie den Videorecorder ein.

Der Videorecorder wird die eingeschalteten „Kabelkanäle“ über die AV-Buchse zum Sender (26) übertragen.

Schalten Sie am Empfänger (27) mit der Fernbedienung des Videorecorders die „Kabelkanäle“ um.

Kanaleinstellung (Parallelbetrieb)

i Hinweis:

Die vom Sender ausgestrahlten Daten/Signale werden nicht verschlüsselt. Somit ist ein Abhören im Empfangsbereich bei Benutzung kompatibler Geräte möglich. Hier handelt es sich um einen sog. „offenen Standard“.

Wählen Sie zwischen 4 verschiedenen Kanälen.

i Hinweis:

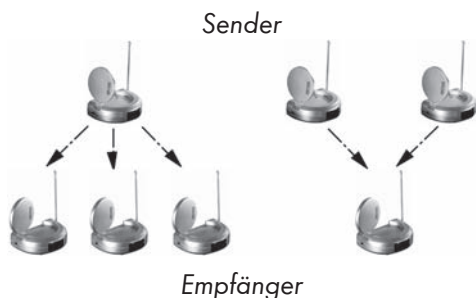
Damit können Sie bis zu 4 Sender (3) in unmittelbarer Nähe betreiben. Achten Sie darauf, dass Sender (3) und Empfänger (13) auf den jeweiligen gleichen Kanal eingestellt sind.

Erweiterungsmöglichkeiten

Erweitern Sie das Funkübertragungs-Set, indem Sie mehrere Sender (3) oder Empfänger (13) anschließen.

i Hinweis:

Wenn Sie ein Gerät mit mehreren Sendern (3) ansteuern möchten, sollten Sie nur einen Sender eingeschaltet haben. So werden Störungen in der Übertragung vermieden.



Reinigung

⚠ Gefahr eines elektrischen Schlags!

Ziehen Sie die Steckernetzteile (2) aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Funkübertragungs-Set reinigen möchten.

⚠ Achtung!

Chemische Reinigungsmittel können das Funkübertragungs-Set beschädigen.

Reinigen Sie das Funkübertragungs-Set nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

Fehlersuche

Bei einem auftretenden Problem, prüfen Sie bitte zuerst die nachfolgende Tabelle. Falls das Problem nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Service Hotline.

Keine Audio/Videoübertragung

- ⇒ Sind Sender (3) und Empfänger (13) eingeschaltet?
- ⇒ Sind der Sendekanal-Umschalter (9) und der Empfangskanal-Umschalter (18) auf den gleichen Kanal eingestellt?
- ⇒ Die Reichweite des Funkübertragungs-Sets verringert sich durch Mauerwerke und Decken. Verringern Sie die Distanz zwischen Sender (3) und Empfänger (13).
- ⇒ Richten Sie nochmals die Sendeantenne (10) des Senders (3) und die Empfangsantenne (15) des Empfängers (13) direkt aufeinander aus.
- ⇒ Überprüfen Sie die CINCH- und AV-Anschlüsse an den angeschlossenen Geräten, sowie am Sender (3) und Empfänger (13).
- ⇒ Haben Sie weitere Funkartikel im Einsatz (gleiche Frequenz), so können dadurch Störungen auftreten. Die Reichweite des Funkübertragungs-Sets kann dadurch zusätzlich beeinflusst werden.

⇒ Die Sendequelle muss eingeschaltet sein (z. B. DVD Player).

Schlechte Übertragungsqualität

⇒ Richten Sie nochmals die nicht bedruckten Seiten der Sendeantenne (10) bzw. Empfangsantenne (15) direkt aufeinander aus.

⇒ Wechseln Sie die Kanaleinstellung (9/18) beider Systeme. Achten Sie darauf, dass der Sender (3) und Empfänger (13) die gleiche Einstellung haben.

⇒ Verändern Sie geringfügig die Positionen des Senders (3) und Empfängers (13) um einige cm. Durch verschiedene Einflüsse kann es zu Beeinträchtigungen kommen.

⇒ Überprüfen Sie die CINCH- und AV-Anschlüsse an den angeschlossenen Geräten, sowie am Sender (3) und Empfänger (13).

⇒ Haben Sie weitere Funkartikel im Einsatz (gleiche Frequenz), so können dadurch Störungen auftreten. Die Reichweite des Funkübertragungs-Sets kann dadurch zusätzlich beeinflusst werden.

⇒ Verzerrte Wiedergabe heller Bilder beseitigen Sie mit dem Local TV-Umschalter (8).

Störungen der Fernbedienungsbe- fehle

⇒ Zielen Sie mit Ihrer Fernbedienung direkt auf den Infrarotempfänger (12). Die Befehle können ansonsten nicht ausgeführt werden.

⇒ Kleben Sie die Infrarotsendioden des Infrarotkabels (23) etwas versetzt auf den Infrarotempfänger des sendenden Gerätes.

⇒ Haben Sie weitere Funkartikel im Einsatz (gleiche Frequenz), so können dadurch Störungen auftreten. Die Reichweite des Funkübertragungs-Sets kann dadurch zusätzlich beeinflusst werden.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

- Entsorgen Sie das Produkt oder Teile davon über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
- Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CE-Konformität

Dieses Gerät wurde hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EC und der Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2006/95/EC geprüft und genehmigt.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

DE Schraven Service- und Dienstleistungs GmbH

Gewerbering 14

47623 Kevelaer, Germany

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunknetz)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

AT Kompernaß Service Österreich

Rittenschober KG

Gmundner Strasse 10

A-4816 Gschwandt

Tel.: +43 (0) 7612 6260516

Fax: +43 (0) 7612 626056

e-mail: support.at@kompernass.com